

# しんじゅくニュース

だい 第 10 号

2007 年 9 月 25 日 発行  
発行 新宿区地域文化国際課  
電話: 03-5273-4069

FAX: 03-3209-1500  
〒160-8472 東京都新宿区歌舞伎町 1-4-1

## 新宿ニュース

外国語版ホームページ <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/japanese/>  
各担当部署に問い合わせる場合は、日本語でお問い合わせください

# 日本の秋を満喫しよう 神宮外苑



日本の秋は、晴れた爽やかな日が続く過ごしやすい季節です。身体を動かしたり、紅葉を楽しんだり、芸術を鑑賞したり…。こんな秋を満喫できる「神宮外苑」付近を紹介しますので、あなたも出かけてみませんか？

神宮外苑は、約 30 万平方メートルという広大な敷地に、野球場やテニスコートなどの各種スポーツ施設や絵画館、児童遊園などの施設があります。青山通りから絵画館に向かう、約 300 メートルにも及ぶいちょう並木は、ドラマや映画のロケに数多く使われるなど、日本の秋を代表する風景のひとつともなっています。

### ★ 身体を動かす

スポーツを観戦するだけでなく、個人で利用できるスポーツ施設もたくさんあります。軟式野球場(6 面)、フットサルクラブ、テニスクラブ、アイススケート場(オールシーズン可)、ゴルフ練習場、バッティングドームなどです。

### ★ ジョギングやサイクリングを楽しむ

外苑の中央広場を 1 周する約 1.2 キロメートルのコースは、人気のジョギングコースとなっており、ランニングやウォーキングを楽しむ人が見られます。

また、この周辺道路は、日曜、祝日になるとサイクリングコースとなります。無料で自転車を借りることができ、子どもたちや親子連れが楽しんでいます。

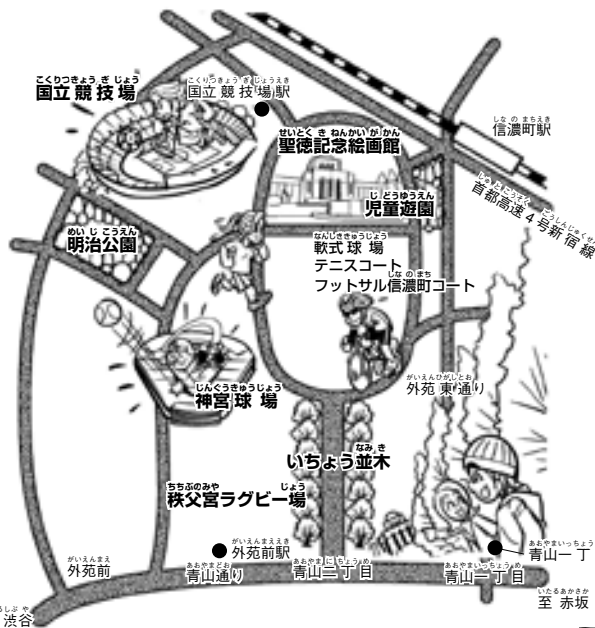
### ★ 散歩を楽しむ

外苑の隣には都立明治公園があります。この公園では、フリーマーケットがよく開かれています。外苑内部には有料(大人 200 円、子ども 50 円)の児童遊園があり、山や滝、ログハウスなどがあります。

外苑を散歩する人が一番多くなるのが秋。いちょう並木が黄金色に色づく 11 月中・下旬頃になると、中央広場を中心に「いちょう祭」が行われ、大勢の人で賑わいます。

### ★ スポーツ観戦を楽しむ

東京オリンピックのメイン会場となった国立競技場を始め、プロ野球「東京ヤクルトスワローズ」の本拠地である神宮球場、日本のラグビーを育ててきた秩父宮ラグビー場など、さまざまなスポーツ施設があります。これらの施設ではプロはもちろんのこと大学などアマチュアの試合や、スポーツ以外のイベントなども行われ、多くの観客が訪れます。



### ★ 文化にふれる

外苑のシンボルともなっている聖徳記念絵画館は中央部がドーム型の形をした建物で、内部には、日本近代化と明治維新の様子を示す絵画などが展示されています。入館は有料(500 円)。

また、苑内にある絵画館学園では、茶道、華道、書道、陶芸、ペン画・淡彩画教室などの教室(有料)もひらかれており、日本文化にふれることもできます。



住所 新宿区霞ヶ丘町など

アクセス 千駄ヶ谷駅(総武線)、信濃町駅(総武線)、国立競技場駅(大江戸線)、青山一丁目駅(銀座線・半蔵門線・大江戸線)、外苑前駅(銀座線)など

外苑公式サイト

<http://www.meijijingugaien.jp/> (日本語のみ)

次号の発行予定は 2008 年 1 月です。区役所、しんじゅく多文化共生プラザ、出張所、図書館など各公共施設で配布しています。

# 行ってみよう! 秋のイベント特集

新宿の街が  
劇場になる

## 新宿芸術天国 2007

10月7日(日)



吹奏楽や民俗芸能を交えた総勢約800名が新宿を東西に結ぶパレードを行います。各会場では大道芸やチアリーディングなどの見事なパフォーマンスも楽しめます。大きな劇場となる新宿の街を楽しんでください!

**▶パレード 午前11時10分~**  
コース 新宿通り・明治通り交差点~新宿通り~アルタ前~大ガード~新宿西口駅前~工学院大学

**★フェスタ 午後1時~5時**  
会場 新宿駅を中心とした東西南北の各会場 (新宿ステーションスクエア、新宿サザンテラスほか)  
内容 マーチングバンド、チアリーディング、大道芸など

■ヘブンアーティストイン 新宿 午後1時30分~4時45分  
会場 新宿通り6会場  
内容 大道芸のパフォーマンス



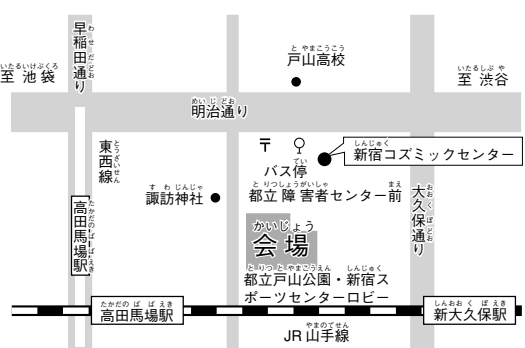
問合せ 大新宿区まつり実行委員会事務局 (文化国際課内) 03-5273-4069

# 戸山公園が おまつり一色 ふれあいフェスタ 2007

10月21日(日) 午前10時~午後4時



広い戸山公園の8つの広場で開催される毎年恒例のお祭りです。2つのステージでは演奏や踊りなどのパフォーマンスが楽しめます。「ふれあい野点」では、その場でたてたお茶を味わうことができ、屋外での茶道の雰囲気を楽しむことができます。「昔の遊び教室」では、お手玉や竹とんぼなど、日本の昔のおもちゃ作りを体験できます。家族みんなで乗車できるミニSLも運行。その他にも子どもから大人まで楽しめるイベントが盛りだくさん。1日いても飽きない区内最大級のお祭りを家族で楽しみませんか?



会場 戸山公園 大久保地区 (大久保3-5)  
JR山手線・西武新宿線高田馬場駅より徒歩約10分、JR新大久保駅より徒歩約15分  
※ 駐車場はありませんので車での来場はできません。  
問合せ 大新宿区まつり実行委員会事務局 (文化国際課内) 03-5273-4069

## 10/8 スポレク2007

体育の日は、スポーツを楽しもう！

スポンジテニスやソフトバレーボール、アーチェリー、弓道、フォークダンスなど、体験プログラムが盛りだくさん。参加無料です。当日、直接会場へお越しください。



**日時** 10月8日(月・祝) 午前9時～4時30分  
**会場** 新宿コスミックスポーツセンター(大久保3-1-2)、新宿スポーツセンター(大久保3-5-1)、ほか  
 ※2面下の地図参照  
**問合せ** 新宿区生涯学習財団 03-3232-7701

## 10/8 高田馬場流鏑馬



「流鏑馬」とは、武士が鍛錬のために盛んに行っていましたが、今ではいくつかの神社でお祭りとして行われています。

今年は午後1時30分頃、流鏑馬の行列が穴八幡宮を出発し、戸山公園まで行進。公園では、走行する馬上から3つの的をかぶら矢で射る演舞をします。

※当日は立ち見です  
**日時** 10月8日(月・祝) 午後2時～3時30分  
**会場** 都立戸山公園 箱根山地区  
**問合せ** 新宿歴史博物館 03-3359-2131

## 11/25 民俗芸能フェスティバル

主に祭の時に演奏される音楽である「囃子」や「神楽」と呼ばれる歌や踊りを披露します。日本の伝統芸能にふれてみませんか？



当日、直接会場に来てください。ただし解説は日本語で行います。

**日時** 11月25日(日) 午後2時～5時  
**費用** 300円(中学生以下無料)  
**会場** 四谷区民ホール(内藤町87)  
**問合せ** 新宿歴史博物館 03-3359-2131

## 秋の新宿カレンダー

- 10月**  
 7日(日) — 芸術天国 若松ふれあいまつり(若松地域センター)  
 8日(月・祝) — スポレク2007 高田馬場流鏑馬 大久保まつり 百人町まつり  
 21日(日) — ふれあいまつりフェスタ2007
- 11月**  
 2日(金)～ — 友好都市作品交流展  
 5日(月)  
 11日(日) — 新宿かしわまつり(柏木地域センター) 西の市(花園神社ほか)  
 23日(金・祝) — 西の市(花園神社ほか)  
 25日(日) — 民俗芸能フェスティバル
- 12月**  
 7日(金) — クリスマスコンサート メロス・プラスと落合少年少女合唱団  
 31日(月) — 除夜の鐘(正受院、天龍寺) 午後11時45分から一般の方も鐘をつけます

## 12/7 クリスマスコンサート♪ メロス・プラスと落合少年少女合唱団

ギリシャを代表する吹奏楽団「メロス・プラス」によるクリスマスコンサートを開催します。新宿区落合少年少女合唱団のコーラスを交え、世界各国のクリスマスソングやギリシャの伝統的なクリスマスキャロルを演奏します。国境を越えた音楽の共演を楽しみませんか？ 無料でご招待しますので、希望の方は連絡してください。



**日時** 12月7日(金) 午後6時30分開場 7時開演  
**会場** 四谷区民ホール(内藤町87)  
**申込み期限** 11月22日(木)まで  
**問合せ・申込み** ギリシャ大使館 TEL 03-3403-0871 FAX 03-3402-4642  
 ギリシャ政府観光局 TEL 03-3505-5917

# しんじゅく多文化共生つうがいで交流を深めよう



しんじゅく多文化共生プラザが9月でオープンから2年を迎えました。多い月には2,000人を超える方が来館しています。プラザは日本語を学んだり、日本文化や地域の情報を収集・交換したり、生活相談をするなど、様々なことに利用できます。各国の文化紹介などの講座も開催していますので、いつでも気軽にお立ち寄りください。

## しんじゅくく にほんごきょうしつ 新宿区日本語教室

初級者を対象に区内8会場で開催しています。



まずはあいさつから始めてみましょう！

教室に空きがあれば途中からでも参加でき

ます。近くの教室を案内しますので問い合わせてください。

**日時** 月曜～金曜日の午前9時30分～11時30分

※曜日は教室によって異なります。

前期4～9月 後期10月～3月

**参加料** 週1回クラス前期・後期それぞれ3,000円

週2回クラス前期・後期それぞれ6,000円

**問合せ** しんじゅく多文化共生プラザ 03-5291-5171

## おやこ にほんごきょうしつ 親子日本語教室



親子で楽しく勉強します。乳幼児連れも大歓迎です！  
参加料は無料(ただし保険料500円)。途中からでも参加できます。

**日時** 10月13日(土)、20日(土)

11月10日(土)、24日(土)

12月8日(土)、22日(土)

午前10時～12時

**会場** 大久保小学校(大久保1-1-21)

**問合せ** しんじゅく多文化共生プラザ 03-5291-5171

## しんじゅくがいこくじん 新宿外国人センター

～外国人の入国・在留に関する案内～

外国人の入国・在留に関する相談を専門相談員が行っています。電話でのご相談も受け付けています。英語・中国語でのご相談も可能です。

**相談日時** 休館日(第2・4水曜日)を除く平日

午前9時～12時、午後1時～4時

**問合せ** 03-3209-6177

## ゆうこうとししじどう せいとさくひんこうりゆうてん 友好都市児童・生徒作品交流展

新宿区に住む子どもたちと新宿区の海外友好都市であるギリシャ・レフカダ町、中国・東城区、長野県伊那市の子どもたちの絵画と書の展示会を開催します。



入場料無料です。気軽にお立ち寄りください。

**日時** 11月2日(金)～5日(月)

午前8時～午後9時(2日は正午から、5日は午後5時までとなります)

**会場** 新宿駅西口広場イベントコーナー(西新宿1 西口地下街1号)

**問合せ** しんじゅく多文化共生プラザ 03-5291-5171

**開館時間** 午前9時～午後9時

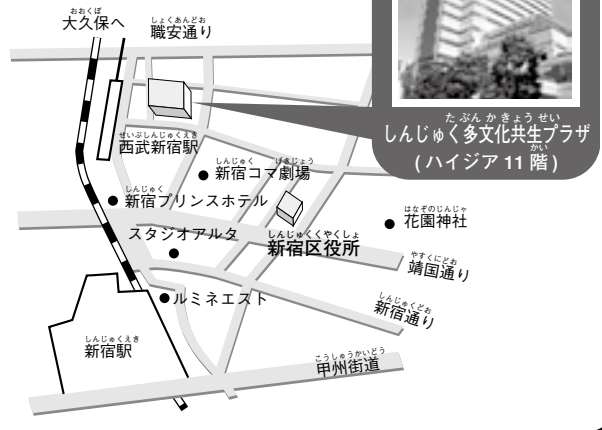
**休館日** 毎月第2・4水曜日、年末年始(12月29日～翌年の1月3日)

**問合せ** しんじゅく多文化共生プラザ  
TEL 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172

**URL** <http://www.shinjukubunka.or.jp/tabunka/japanese/index.html>

**場所** 〒160-0021 新宿区歌舞伎町2-44-1

ハিজア11階  
JR新宿駅東口から徒歩10分  
西武新宿駅より徒歩5分



き がる さん か

に ほん ご がく しゅう

# 気軽に参加しよう! 日本語学習コーナー

しんじゆく多文化共生プラザの日本語学習コーナーでは、新宿日本語ネットワークのボランティアがみなさんの日本語の習得・上達のお手伝いをしています。それぞれクラスの学習テーマは異なりますが、勉強方法については、ボランティアが熱心に相談に応じています。多い日には約30名の外国人の方が参加していますので情報交換や友達作りの場にもなります。参加費無料で申込みは必要ありません。友達を誘って日本語の勉強や会話をしに来ませんか?

## みなさんの参加をお待ちしています!

水野愛子さん (にほんご どうようサロン ボランティア)

このボランティア活動を始めて約1年、外国人の方との交流を楽しんでいます。せっかく日本に来ているのですから日本のごこと、日本人のことを知って、好きになってほしいと思っています。お互いに楽しくおしゃべりしましょう。気軽に来てください。

### にほんご・ガンジ 月曜日 午後2時～4時

参加者の声

韓 スヒ 修熙さん (韓国)



将来は翻訳家になりたい  
と思います、日本語を勉強  
するために来日しました。  
わからない漢字の使い方  
や日本語の表現などを丁

寧に教えてくれるのでボランティアさんには感謝しています。

### ひらがな・カタカナ 木曜日 午後1時～2時

参加者の声

マニさん (ネパール)



レストランで調理の仕事をして  
いるので、普段はあまり日本  
語を書いたり、話したりする機  
会がありません。同じネパール  
人の友達と参加しているのです

が、いつかは友達と日本語だけで会話することを目標にがんばっています。

### みんなでにほんご 火曜日 午後2時～4時

参加者の声

洪 ヨンジュ 榮珠さん (韓国)



来日した当初は日本語が全然  
話せませんでした。新宿区日  
本語教室や「みんなでにほん  
ご」などで勉強して、今では日  
本語で困ることがなくなりました。

勉強だけでなく、いろいろな人と出会えるのも楽しみです。

### にほんご どうようサロン 土曜日 午後2時～4時

参加者の声

トーマス ショエネさん (ドイツ)



日本に来る前に少し日本語の  
勉強をしましたが、会話は得意  
ではありませんでした。「にほ  
んご どうようサロン」に参加し  
て、日本語を話すことに少しず

つ自信を持てるようになりました。今では日本人の友達とお互いに言葉を教えあったりもしています。

## 通訳・翻訳ボランティア募集

日本語で日常会話ができるようになったら通訳・翻訳ボランティアとして活動しませんか? 活動は学校文書の翻訳やイベントの通訳など様々です。興味のある方はお問い合わせください。

対象 日本語以外の言語 (言語の種類は問いません) の通訳・翻訳ができ、メールでの連絡ができる方。  
ただし、日本語で日常会話ができる方。

申し込み方法 ①氏名②住所③電話番号④メールアドレス⑤通訳できる言語を記載してメールで申し込んでください。

問合せ・申込み しんじゆく多文化共生プラザ

TEL 03-5291-5171

Eメール kokusai@shinjukubunka.or.jp

# とも い 共に生きる

多文化共生とは、国籍や民族などの異なる人々が互いの文化的違いを認め、理解しあい、共に生きていくことです。

ここでは、多文化共生の最前線をレポートします。

みすか ゆめ む いこく ち まな りゅうがくせい がくせいせい  
 自らの夢に向かい、異国の地で学ぶ留学生たちは、学生生活の中で何を感じ、どんな苦労や喜びを味わっているのでしょうか。新宿区外国人留学生学習奨励費の奨学生で、白川大学人間学部で心理カウンセリングを専攻する熊思嘉さんと工学院大学大学院で建築学を専攻している曹永武さんにお話を伺いました。

## りゅうがくせいかつ よろこ くろう しょうらい ゆめ 留学生活の喜び・苦労、そして将来の夢

一 留学のきっかけを聞かせてください。

**(熊)** 台湾では日本のドラマや歌手がとても人気で、日本は身近な国でした。中学生の頃に日本語サークルに入ろうとしたら、人数が多すぎて入れなかったくらいです。高校の日本語サークルで勉強を始め、大学で日本語を専攻し、本格的に勉強しようとして留学を決めました。



▲学生生活を語る曹永武さんと熊思嘉さん

**(曹)** 母国の中国で建築学を学んでいた時、日本で大きな地震があったと知り、インターネットで日本の建築基準、耐震設計などについて調べてみたのです。そのとき日本の耐震設計の技術が世界的にトップレベルにあることを知りました。そこで日本で高層建築の設計技術を学ぼうとして留学を決めました。

一 実際に日本で暮らしてみて、どんな印象を持っていますか。

**(熊)** 新宿、なかでも歌舞伎町は台湾でも有名で「華やかな街」という印象を持っていました。人も多く、便利な反面、暮らすのは危険ではないかと両親や知人からアドバイスされました。実際には、安心して暮らせる街だと思います。

**(曹)** 私の出身地である中国の大連には日本企業が多く、たくさん日本人が暮らしています。その人たちとふれ合う中で、日本と日本人に対して好印象を持っていました。日本に来てからもその印象は変わりません。



▲「日本の建築技術を中国で生かしたい」と曹さん

ただ、日本の若者文化はあまり好きにはなれません。個性的なファッションなどはどうも理解できません。でも話をしてみると、印象と違って常識的な人も多いですね。

一 留学生活での苦労や喜びなどを聞かせてください。

**(熊)** 大学に入学して最初の授業のとき、あれだけ日本語を勉強してきたのに、授業の内容が何もわからなかったのです。「どうしよう……」と焦りました。友達に相談しようにも、うまく言葉が出てこない。とにかく最初の1年間は、言葉がわからず、授業についていくのにとても苦労しました。今でも勉

強は大変ですが、留学生仲間や日本人の友人と「出会えた喜び」を実感しています。

**(曹)** 私も同じです。日本語の会話はできて、大学院で学ぶ専門用語がわからなかったのです。たとえば建物の構造を表す「ラーメン構造」という専門用語を耳にした時、食べる「ラーメン」と勘違いしたくらいです。(笑)。

日本の大学で教授に質問した時、「まずは自分で調べてから質問しなさい」とアドバイスをもらったことがあります。母国の大学では、質問すると何でも教えてくれました。ところが日本は「まずは自分で調べる」ことを重視します。ここに中国と日本の教育の違いを感じました。

**(熊)** 苦労といえば生活費が高いことです。授業と勉強とアルバイトで体的にも、とてもきついときがあります。その意味では「外国人留学生学習奨励費」はとても助かっています。



▲「ちょっとホームシック気味かな」と明るく笑顔で語る熊さん

一 今後の進路や将来の夢について聞かせてください。

**(熊)** 将来は、心理カウンセラーとして働きたいという希望を持っています。ただ、大学で学んだだけでは能力も知識も不十分です。大学院に進み、資格を取得することが当面の目標です。心理カウンセラーとは「人の心を支える仕事」と考えています。台湾にも日本企業が進出し、日本人が多く暮らしています。生まれ故郷の日本を離れ、ストレスやプレッシャーを抱えている人もいるかもしれない。そんな人たちの心の支えになりたいと考えているのです。

**(曹)** 日本の設計事務所への就職が決まりました。その会社は大連にある建築会社と業務提携していて、近い将来には大連に合併企業をつくる計画があるのです。私は2～3年日本でも働き、その後は中国の支社に勤務したいと考えています。日本で学んだ知識や技術を生かして、将来的には中国のどこかに超高層ビルを建てるのが夢なのです。また、日中両国の言葉と建築技術を知る人材として通訳・翻訳なども行い、日中間のパイプ役を担っていきたいと思っています。

# エイズ・性感染症(STI)は身近な問題です

毎年12月1日は「世界エイズデー」です。この機会にエイズや性感染症(STI)の正しい知識を持ち予防に努めましょう。性感染症にかかると、エイズの原因であるHIVに感染しやすくなります。また、性感染症には自覚症状がないものもあり、気づかないうちにパートナーにうつしてしまいます。エイズや性感染症は誰にでも感染の可能性がある病気です。早期発見・早期治療が非常に重要ですので心配な方は相談・検査を受けましょう。

## ♥新宿区のHIV相談、検査

対応言語：英語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、日本語

## ●エイズ電話相談 03-3369-7110

匿名・無料で相談できます。

【相談日】毎週木曜日 午後1時～5時（ただしタイ語は原則月2回、検査日のみの実施です）

## ●HIV抗体検査 03-3369-7110

心配事の内容によってSTI（梅毒、クラミジア、淋菌感染症）検査も同時に実施。匿名・無料で受診できます。日本語以外の対応言語で検査を受ける場合は直接会場へ来てください。

【検査日】原則月2回木曜日 午後1時～2時30分

詳しい日程は外国語ホームページをご覧ください。

【会場】西新宿保健センター（西新宿7-5-8）

※日本語での相談、検査の予約は

検査予約：予防課予防係（03-5273-3859）

電話相談：予防課保健指導係（03-5273-3862）へ。

## ♥JFAPエイズサポートライン 03-5940-2127

日本語、英語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、中国語、韓国・朝鮮語、タガログ語に対応。プッシュ回線を利用ください。

【相談日】毎日 24時間

## 喫煙マナーに気をつけましょう

たばこの煙には、主流煙（喫煙者がフィルターを通して吸う煙）と、副流煙（たばこの火のついた部分から立ちのぼる煙）があり、主流煙より副流煙の方に高い濃度の有害物質が含まれています。

たばこを吸わない人でも、喫煙者と同じ空間にいれば、煙を吸い込むことになります。これを受動喫煙といい、様々な健康障害を引き起こします。

たばこを吸う人と吸わない人がお互いに気持ちよく生活していくために、ちょっとした気配りを心がけましょう。

問合せ 健康いきがい課健康推進係（本庁舎2階）  
03-5273-3047

注意 新宿区では路上喫煙が禁止されています。



妊婦等の周りでの喫煙に配慮しましょう

歩きながらのたばこはやめましょう

置きたばこをやめましょう

吸い殻の始末をきちんとしましょう

## 区立・私立保育園児の募集

「保育園」では、仕事や病気などにより、家庭内でお子さんの保育ができない保護者に代わってお子さんを預かり保育をします。対象年齢は園により異なりますが、早くて生後43日から小学校入学までです。保育料は、保護者の所得税額などとお子さんの年齢で決まります。

来年4月からの入園は、12月中旬から1月中旬の間に申し込みを受け付ける予定です。毎月の入園は前月の15日頃が締切になりますが、希望者が多いため、すぐに入園できない場合があります。

問合せ 保育課入園係（本庁舎2階）  
03-5273-4527

## 幼稚園児の募集

小学校入学前の満3～5歳の幼児を対象にした教育施設として「幼稚園」があります。幼稚園には区立と私立があります。区立幼稚園には、3歳・4歳・5歳児クラスがあります。入園等詳しくはお問い合わせください。

新年度の入園児募集は、例年10月中旬に行います。

問合せ 学校運営課幼稚園係  
（第一分庁舎4階）  
03-5273-3103



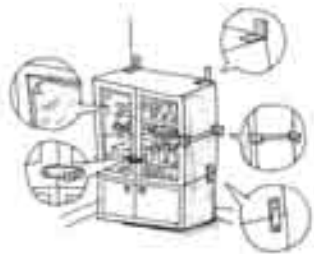
# ひごろから地震に備えましょう

日本は地震の多い国です。ただし地震はいつ起こるかわかりません。尊い生命や財産を守るため、日頃からの備えが必要で、いざという時、あわてず的確な行動が取れるようにしましょう。

【問合せ】危機管理課 事業推進係 03-5273-3874

## 1 家具の転倒防止

地震の揺れは想像以上です。家具などは転倒しないよう固定しておきましょう。



## 2 非常持ち出し袋を用意する

いつでも持ち出せるよう1つにまとめておきましょう。

3キロまでが目安です。

- 貴重品  
(通帳・印鑑・現金・健康保険証・外国人登録証)
- 非常食品  
(水・缶詰・缶切り・お菓子・乳児のミルクなど)
- 応急医薬品  
(常備薬、生理用品、きず薬など)
- 衣類  
(下着、手袋、タオル、雨具、洗面用具、オムツ)
- 懐中電灯、携帯ラジオ、めがねなど

## 3 指定された避難場所を確認しておく

避難場所や避難所がどこにあるか確認しておきましょう。近くの小・中学校などが避難所になっています。

※ 区の外国人向けの生活情報紙「災害に備えて」または外国語ホームページ、区内路上の避難場所標識板で確認してください。

## 4 家族や知人と避難方法を話し合っておく

地震時に家族が落ち合う場所や安否情報の確認方法などをあらかじめ決めておきましょう。NTT「災害用伝言ダイヤル171」などが活用できます。

## 5 防災訓練に参加しましょう

防災訓練などに参加し、日ごろから備えておくことが大切です。地域の防災体制を把握して災害時に協力し合えるようにしましょう。



## いざ地震が来たら！ 鉄則10か条

- 1 グラツときたら身の安全
- 2 すばやい消火 火の始末
- 3 窓や戸を開け 出口の確保
- 4 落下物 あわてて外に飛び出さない
- 5 あわてた行動 ケガのもと
- 6 確かめ合おう わが家の安全 隣の安否
- 7 協力し合って救出・救護
- 8 避難の前に安全確認 電気・ガス
- 9 門や塀には近寄らない
- 10 正しい情報 確かな行動



## 役立つ情報をGET! 外国語による情報提供

本紙のほか「生活情報紙」「ホームページ」「プラザニュース」でも外国語による情報提供をしています。防災、医療、福祉などの生活や行政の情報、講座やイベ

ントの案内など、役立つ情報を掲載しています。生活情報紙とプラザニュースは、区役所や特別出張所、しんじゅく多文化共生プラザで無料配布しています。



●外国語版 HP は次のアドレスへ。(毎月15日更新)

- 日本語 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/japanese/>
- 英語 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/english/>
- 中国語 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>
- ハングル <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/korean/>

ご意見・感想、取り上げてほしいテーマ・情報がありましたら、FAX 03-3209-1500 でお寄せください。